



Glaskörper
Kulturverein e.V.



BILD-WERK FRAUENAU

in Zusammenarbeit mit:
in cooperation with:



Netzwerk Glas

NETZWERK GLAS



GLASFACHSCHULE ZWIESEL



STIFTUNG THERESIENHAL

STIFTUNG THERESIENHAL

ENGLISH VERSION BELOW

ZWISCHENWELTEN IN HEIßEM GLAS: PERSPEKTIVEN DES GRAAL-GLASES

SYMPOSIUM 30.10. – 05.11.2016

VORPROGRAMM 29.10.2016

15.30 - 17.00 Uhr

Katharina Eisch-Angus (Universität Graz, Österreich)

Glas - die Tradition der Innovation. Thematische Führung durch das Glasmuseum Frauenau

KOLLOQUIUM KUNST | DESIGN | MANUFAKTUR

30.10.2016, GLASMUSEUM FRAUENAU

Programm

BEGRÜßUNG - WELCOME

10.00 – 10.30 Uhr

Grußworte

Karin Rühl (Glasmuseum Frauenau) | **Herbert Schreiner** (Gemeinde Frauenau) | **Stephan Lang** (Regionalmanagement ARBERLAND REGio, Netzwerk Glas) | **Dr. Jürgen Weber** (Regierung von Niederbayern, Bereich Wirtschaft)

Begrüßung und Einführung

Katharina Eisch-Angus (Bild-Werk Frauenau e.V., Glaskörper Kulturverein e.V.)

VORTRÄGE MIT DISKUSSION

10.45 – 12.30 Uhr

Gunnel Holmer (Schwedisches Glasmuseum, Växjö, Schweden)

Orrefors and the Graal technique in Sweden
Orrefors und die Graal-Technik in Schweden

Charles R. Hajdamach (früher Broadley House Glass Museum, Stourbridge, England)

Cased, Cameo and Graal Glass in Britain: 1840 – 2016

Einschlüsse, Cameo und Graal-Glas in Großbritannien: 1840 – 2016

Mittagspause

15.00 – 17.30 Uhr

Milan Hlaves (Kunstgewerbemuseum Prag, Tschechische Republik)

Interlayer design and the Czech ways of cooperation between art and industry in glass

Zwischenschicht-Design und die tschechischen Kooperationsweisen zwischen Kunst und Glasindustrie

Yann Grienenberger (Centre International de l'Art des Verriers (CIAV), Meisenthal, Frankreich)

Meisenthal – a new beginning. From industrial heritage to a new economic and cultural context for a famous glass factory

Meisenthal – ein Neubeginn. Vom industriellen Erbe einer berühmten Glashütte zu einem neuen wirtschaftlichen und kulturellen Kontext

Susanne Jøker Johnsen (Projekt Europäischer Glas- und Keramik-Kontext, Schule für Design Bornholm / Bornholmer Kunstmuseum bei der königl. Dänischen Akademie, Dänemark)

Glass as local Identity and cultural production

Glas als lokale Identität und kulturelle Produktion

Pause - Buffet im Glasmuseum

OFFENE PODIUMSDISKUSSION – POTENTIALE UND PERSPEKTIVEN FÜR DIE OSTBAYERISCHE GLASREGION

18.00 – ca. 20.00 Uhr

Podiumsgäste:

Michael Adam (Landrat des Landkreis Regen, Netzwerk Glas), **Dr. Gunnel Holmer** (Kunsthistorikerin, S), **Susanne Jøker Johnsen** (Projektdirektorin, Bornholm, DK), **Hans Rainer Meindl** (Glashütte Lamberts, Waldsassen), **Max von Schnurbein** (Glasmanufaktur Theresienthal), **Hans Wudy** (Direktor der Glasfachschule Zwiesel, Netzwerk Glas)

Moderation: **Heidi Wolf** (Bayerischer Rundfunk)

Vorträge und Podiumsdiskussion werden simultan ins Deutsche und Englische übersetzt.

Tagesgebühr: 15 € (10 € für Studierende und bei Voranmeldung unter info@bild-werk-frauenau.de, bis 21.10.2016)

MEISTERKLASSEN

31.10. – 5.11.2016, BILD-WERK FRAUENAU

31.10.2016, 10 Uhr, Akademiegebäude Gaswerk

Begrüßung der Künstler und Glasmacher und Beginn der Meisterklassen

03.11.2016, 20 Uhr, Akademiegebäude Tom's Hall

Moderierte Gesprächsrunde

Zwischen Kunst, Design, Handwerk und Manufakturproduktion: Erfahrungen und Möglichkeiten von Kooperationen

Alle Interessierten aus der Region sind zum Austausch mit den Teilnehmern der Meisterklassen eingeladen.

05.11.2016, Akademiegebäude Tom's Hall

17 Uhr: Ausstellung und Erfahrungsaustausch

Die Künstler der Meisterklassen stellen die entstandenen Werke aus und diskutieren mit regionalen Glasschaffenden technische und gestalterische Fragen.

19 Uhr: Ausklang des Symposiums mit Buffet

*** * ***

IN-BETWEEN HOT GLASS: PERSPECTIVES OF GRAAL-GLASS

SYMPOSIUM 30.10. – 05.11.2016

PRE PROGRAMME 29.10.2016

15.30 - 17.00 hrs

Katharina Eisch-Angus (University of Graz, Austria)

Glass - The Tradition of Innovation. Themed tour through the Glass Museum Frauenau

COLLOQUIUM ART | DESIGN | MANUFACTURE

30.10.2016, GLASS MUSEUM FRAUENAU

Programme

WELCOME AND INTRODUCTION

10.00 – 10.30 hrs

Karin Rühl (Glass Museum Frauenau) | **Herbert Schreiner** (Community of Frauenau) | **Stephan Lang** (Regional Management, Network Glass Organisation) | **Dr. Jürgen Weber** (Lower Bavarian Government Administration)

Introduction

Katharina Eisch-Angus (Bild-Werk Frauenau e.V., Glaskörper Kulturverein e.V.)

LECTURES WITH DISCUSSION

10.45 – 12.30 hrs

Gunnel Holmer (The Swedish Glass Museum, Växjö, Sweden)

Orrefors and the Graal technique in Sweden

Charles R. Hajdamach (formerly Broadley House Glass Museum, Stourbridge, England)

Cased, Cameo and Graal Glass in Britain: 1840 – 2016

Lunch break

15.00 – 17.30 hrs

Milan Hlaves (Museum of Decorative Arts, Prague)

Interlayer design and the Czech ways of cooperation between art and industry in glass

Yann Grienenberger (Centre International de l'Art des Verriers (CIAV), Meisenthal, France)

Meisenthal – a new beginning. From industrial heritage to a new economic and cultural context for a famous glass factory

Susanne Jøker Johnsen (European Glass and Ceramic Context at The Royal Danish Academy, School of Design Bornholm / Bornholm Art Museum, Denmark)

Glass as local Identity and cultural production

Break - Buffet in the Glass Museum

PUBLIC PODIUM DISCUSSION - POTENTIALS AND PERSPECTIVES FOR THE EASTERN BAVARIAN GLASS REGION

18.00 – ca. 20.00 hrs

Panellists

Michael Adam (district administrator, Network Glass), **Dr. Gunnel Holmer** (art historian, Sweden), **Susanne Jøker Johnsen** (project director, Denmark), **Hans Rainer Meindl** (glass manufacturer, Lamberts), **Max von Schnurbein** (glass manufacturer, Theresienthal), **Hans Wudy** (director of the Zwiesel Glass College, Network Glass)

Moderation: **Heidi Wolf** (Bavarian Broadcasting)

Simultaneous translation for all lectures and the podiums discussion

MASTER CLASSES

31.10. – 5.11.2016, BILD-WERK FRAUENAU

31.10.2016, 10.00 hrs, Gasworks building

Welcome to artists and glass blowers, and start of the Master Classes

03.11.2016, 20 Uhr, Tom's Hall

Moderated talk

Co-operating between Art, Design, Craft and Manufactures: Experiences and Potentials

Interested locals and Master Class participants are invited.

05.11.2016, Tom's Hall

17 Uhr: Exhibition and exchange of experience

Master Class artists exchange their work and discuss technical and design questions with regional glass makers.

19 Uhr: Farewell get-together with buffet

**Kontakt, Info, Anmeldung:
Contact, Information, Application:**

Bild-Werk Frauenau e.V. Moosaustr. 18a D 94258 Frauenau T. +49 (0)9926 180895
info@bild-werk-frauenau.de

www.bild-werk-graalsymposium.de

gefördert durch:



Herzlichen Dank ans Glasmuseum Frauenau für die
Bereitstellung der Räume fürs Kolloquium!

Thank you to Frauenau Glass Museum for hosting the
Colloquium!